

192296

Kollektivabkommen und -verträge - 1. Teil - Jahr 2021

Autonome Provinz Bozen - Südtirol

KOLLEKTIVABKOMMEN UND -VERTRAG

vom 3. Dezember 2021

2. Teilvertrag zur Erneuerung des Bereichskollektivvertrages des Personals des Landesgesundheitsdienstes mit Ausnahme des Personals des leitenden sanitären, verwaltungs-, technischen und berufsbezogenen Bereiches für den Dreijahreszeitraum 2019-2021

Accordi e contratti collettivi - Parte 1 - Anno 2021

Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige

ACCORDO - CONTRATTO COLLETTIVO

del 3 dicembre 2021

2° Accordo stralcio per il rinnovo del contratto collettivo di comparto per il personale del Servizio sanitario provinciale escluso il personale della dirigenza sanitaria, amministrativa, tecnica e professionale per il triennio 2019-2021

Fortsetzung >>>

Continua >>>

2. Teilvertrag zur Erneuerung des Bereichskollektivvertrages des Personals des Landesgesundheitsdienstes mit Ausnahme des Personals des leitenden sanitären, verwaltungs-, technischen und berufsbezogenen Bereiches für den Dreijahreszeitraum 2019-2021.

Unterzeichnet am 03.12.2021 aufgrund des Beschlusses der Landesregierung Nr. 1039 vom 30.11.2021.

Mit BeschlussNr. 748 der Landesregierung vom 24.08.2021 sind die Richtlinien für die Erneuerung des Bereichskollektivvertrages für das Personal des Landesgesundheitsdienstes mit Ausnahme des Personals des ärztlichen und tierärztlichen Bereiches sowie des leitenden sanitären, Verwaltungs-, technischen und berufsbezogenen Bereiches festgelegt worden.

2° Accordo stralcio per il rinnovo del contratto collettivo di comparto per il personale del Servizio sanitario provinciale escluso il personale della dirigenza sanitaria, amministrativa, tecnica e professionale per il triennio 2019-2021.

Sottoscritto in data 03/12/2021 in base alla deliberazione della Giunta provinciale n. 1039 del 30/11/2021.

Con deliberan. 748 della Giunta Provinciale del 24/08/2021 sono state definite le direttive per il rinnovo del contratto collettivo di comparto per il personale del Servizio sanitario provinciale, escluso il personale dell'area medico e veterinaria e della dirigenza sanitaria, amministrativa, tecnica e professionale.

INHALT

Allgemeine Bestimmungen:

- Art. 1 Anwendungsbereich
- Art. 2 Ablauf und Dauer des Vertrages
- Art. 3 Spezifische Pflegezulage
- Art. 4 Zulage für den Patientenschutz und die Förderung der Gesundheit
- Art. 5 Zulage für beschwerliche Arbeitsturnusse
- Art. 6 Nachtdienstzulage
- Art. 7 Bereitschaftsdienst
- Art. 8 Zulage für den Hauspflegedienst
- Art. 9 Zusatzleistungen
- Art. 10 Einstufung der Masseur/Innen und Heilmasseur/Innen in die Funktionsebene 7ter
- Art. 11 Aufhebungen von Bestimmungen

Artikel 1

Anwendungsbereich

1. Der vorliegende Teilvertrag, falls nicht von den einzelnen Artikeln anders vorgesehen, wird auf alle Bediensteten mit befristetem oder unbefristetem Arbeitsverhältnis des gegenständlichen Bereiches angewandt.

INDICE

Disposizioni generali:

- Art. 1 Ambito di applicazione
- Art. 2 Decorrenza e durata dell'accordo
- Art. 3 Indennità dispecificità infermieristica
- Art. 4 Indennità di tutela del malato e promozione della salute
- Art. 5 Indennità per turni logoranti
- Art. 6 Indennità per il servizio notturno
- Art. 7 Servizio di pronta reperibilità
- Art. 8 Indennità per il servizio domiciliare
- Art. 9 Prestazioni aggiuntive
- Art. 10 Inquadramento dei massaggiatori/ massaggiatrici e massofisioterapisti/e nel livello funzionale 7ter
- Art. 11 Abrogazione delle norme

Articolo 1

Ambito di applicazione

1. Il presente accordo stralcio, se non diversamente previsto nei singoli articoli, si applica a tutti i dipendenti con rapporto di lavoro a tempo determinato e a tempo indeterminato dell'area in oggetto.

Artikel 2**Ablauf und Dauer des Vertrages**

1. Der vorliegende Teilvertrag betrifft den Zeitraum vom 1. Januar 2021 – 31. Dezember 2023. Die darin enthaltene rechtliche Behandlung gilt ab dem ersten Tag des Monats, der auf das Inkrafttreten des vorliegenden Vertrages folgt und bleibt in Kraft, bis sie nicht von einem weiteren Vertrag ersetzt wird.
2. Die wirtschaftliche Behandlung gilt ab den in den jeweiligen vertraglichen Bestimmungen vorgesehenen Fristen und, falls nicht anders festgelegt, ab dem ersten Tag des nächsten Monats, der auf das Inkrafttreten des vorliegenden Vertrages folgt.

Artikel 3**Spezifische Pflegezulage**

1. Dem Pflegepersonal, das den Berufsbildern:
 - Fachkraft Koordinator/in – Oberpfleger/in (Funktionsebene 7bis),
 - Krankenpfleger/in (Funktionsebene 7ter),
 - Fachkraft Koordinator/in – Kinderkrankenpfleger/in (Funktionsebene 7bis),
 - Kinderkrankenpfleger/in (Funktionsebene 7ter),
 - Psychiatrischer Krankenpfleger/in mit 2 Kursjahren (Funktionsebene 7),
 - Pflegedienstexperte/in (Funktionsebene 8),

angehört, steht ab 1. Jänner 2021 eine monatliche Zulage im Ausmaß von 90,00 Euro zu.

2. Jenen Berufsbilder, denen bereits kollektivvertraglich eine Aufgabezulage laut Artikel 25, Absatz 2, des Bereichskollektivvertrages vom 7. April 2005 ausbezahlt wird, wird die spezifische Pflegezulage laut Absatz 1 nicht ausbezahlt.
3. Die spezifische Pflegezulage wird in zwölf Monatsraten ausbezahlt. Sie stellt ein fixes und wiederkehrendes Lohnelement dar, auf das die allgemeinen vertraglichen Erhöhungen nicht angewendet werden.

Articolo 2**Decorrenza e durata dell'accordo**

1. Il presente accordo stralcio concerne il periodo 1 gennaio 2021 - 31 dicembre 2023. Il trattamento giuridico ivi previsto decorre dal primo giorno del mese successivo all'entrata in vigore del presente accordo e rimane comunque in vigore fino a quando non sarà sostituito da un successivo contratto.
2. Gli effetti economici decorrono dalle specifiche decorrenze indicate nelle singole disposizioni contrattuali e, in mancanza, dal primo giorno del mese successivo all'entrata in vigore del presente accordo.

Articolo 3**Indennità di specificità infermieristica**

1. Al personale infermieristico appartenente ai profili professionali di:
 - operatore/operatrice professionale coordinatore/coordinatrice - capo sala (livello funzionale 7bis);
 - infermiere/a (livello funzionale 7ter);
 - operatore/operatrice professionale coordinatore/coordinatrice - infermiere/a pediatrico/a (livello funzionale 7bis);
 - infermiere/a pediatrico/a (livello funzionale 7ter);
 - infermiere psichiatrico/a con 2 anni di corso (livello funzionale 7);
 - esperto/a infermieristico/a (livello funzionale 8)

spetta un'indennità mensile pari ad euro 90,00 con decorrenza 1° gennaio 2021.

2. L'indennità di specificità infermieristica di cui al comma 1 non viene corrisposta ai profili professionali a cui viene già concessa l'indennità di istituto di cui all'articolo 25, comma 2, del contratto collettivo del 7 aprile 2005.
3. L'indennità di specificità infermieristica è corrisposta per dodici mensilità. Essa costituisce un elemento fisso e ricorrente della retribuzione che non è soggetto agli incrementi contrattuali generali.

Artikel 4**Zulage für den Patientenschutz und die Förderung der Gesundheit**

1. Dem Personal des Sanitätsstellenplanes mit Ausnahme des laut Artikel 3, Absatz 1 festgelegten Personals, sowie den Berufsbildern des Fachstellenplans:
 - Sozialassistent/in Koordinator/in (Funktionsebene 7bis),
 - Sozialassistent/in (Funktionsebene 7ter),
 - Fachkräfte des zahnärztlichen Dienstes (Funktionsebene 4 und Funktionsebene 5),
 - Altenpfleger/in und Familienhelfer/in (Funktionsebene 4),
 - Bademeistermasseur/in (Funktionsebene 5),

angehört, steht ab 1. Jänner 2021 eine monatliche Zulage im Ausmaß von 62,00 Euro zu.

2. Jenen Berufsbildern, denen bereits kollektivvertraglich eine Aufgabenzulage laut Artikel 25 Absatz 2 und 4 des Bereichskollektivvertrages vom 7. April 2005 ausbezahlt wird, wird die Zulage für den Patientenschutz und die Förderung der Gesundheit nicht zugesprochen.
3. Die Zulage für den Patientenschutz und die Förderung der Gesundheit wird in zwölf Monatsraten ausbezahlt. Sie stellt ein fixes und wiederkehrendes Lohnelement dar, auf das die allgemeinen vertraglichen Erhöhungen nicht angewendet werden.

Artikel 5**Zulage für beschwerliche Arbeitsturnusse**

Der Artikel 36, des Bereichskollektivvertrages vom 7. April 2005 erhält folgende Fassung:

- „1. Folgende Arbeitsturnusse werden als besonders beschwerlich eingestuft und wie folgt vergütet:
- Schichtarbeit über 24 Stunden: Arbeitsturnusse, die periodisch auf 24 Stunden pro Tag aufgeteilt sind. Es wird eine Zulage im Ausmaß von 7,00 Euro *pro Turnus* ausbezahlt.
 - Unterbrochene Arbeitsturnusse: Als unterbrochene Arbeitsturnusse gelten die programmierten Turnusse, die durch eine Arbeitspause von mindestens 2 Stunden unterbrochen sind. Es wird eine Zulage im Ausmaß von 6,50 Euro *pro Turnus* ausbezahlt.

Articolo 4**Indennità di tutela del malato e promozione della salute**

1. Al personale del ruolo sanitario, escluso il personale di cui all'articolo 3, comma 1, ed ai seguenti profili professionali del ruolo tecnico:
 - assistente sociale -coordinatore/coordinatrice (livello funzionale 7bis);
 - assistente sociale (livello funzionale 7ter);
 - assistente alla poltrona (livello funzionale 4 e livello funzionale 5);
 - assistente geriatrico/a e familiare (livello funzionale 4);
 - bagnino/a massaggiatore/massagiatrice (livello funzionale 5)

spetta un'indennità mensile pari ad euro 62,00 con decorrenza 1° gennaio 2021.

2. L'indennità di tutela del malato e promozione della salute non viene corrisposta ai profili professionali a cui viene già concessa l'indennità di istituto di cui all'articolo 25, commi 2 e 4, del contratto collettivo del 7 aprile 2005.
3. L'indennità di tutela del malato e promozione della salute è corrisposta per dodici mensilità. Essa costituisce un elemento fisso e ricorrente della retribuzione che non è soggetto agli incrementi contrattuali generali.

Articolo 5**Indennità per turni logoranti**

L'articolo 36, del contratto collettivo di comparto del 7 aprile 2005 è così sostituito:

- “1. I seguenti turni di lavoro vengono considerati particolarmente logoranti e remunerati come segue:
- Lavoro a turni su 24 ore: i turni di lavoro sono distribuiti periodicamente sulle 24 ore giornaliere. Viene corrisposta un'indennità pari ad euro 7,00 *per ogni turno di lavoro*.
 - Turno spezzato: vengono considerati turni spezzati i turni programmati interrotti da una pausa di lavoro di durata di almeno 2 ore. Viene corrisposta un'indennità pari ad euro 6,50 *per ogni turno di lavoro*.
 - Lavoro a turni su 12 ore: si tratta di

- Schichtarbeit über 12 Stunden: Arbeitsturnusse, die periodisch auf 12 Stunden pro Tag aufgeteilt sind und dazu beitragen, dass der entsprechende Dienst mindestens über 12 Stunden am Tag aktiviert ist. Es wird eine Zulage im Ausmaß von 2,50 Euro *pro Turnus* ausbezahlt.“

Artikel 6

Nachtdienstzulage

1. Artikel 34 Absatz 2 des Bereichskollektivvertrages vom 7. April 2005 erhält folgende Fassung:

„2. Für jede Stunde Nachtdienst steht ab 1. Jänner 2021 eine Zulage im Ausmaß von 5,10 Euro zu.“

Artikel 7

Bereitschaftsdienst

1. Artikel 30 Absatz 6 des Bereichskollektivvertrages vom 7. April 2005 erhält folgende Fassung:

„6. Für den Bereitschaftsdienst steht ab 1. Jänner 2021 eine Zulage im Ausmaß von 5,83 Euro pro Stunde zu.“

Artikel 8

Zulage für den Hauspflegedienst

1. Dem Pflegepersonal der Sanitätssprengel, welches im Hauspflegedienst eingesetzt ist, steht ab 1. Jänner 2021 für die Tage, an denen der Dienst effektiv geleistet wurde, eine Zulage im Ausmaß von 4,50 Euro pro Tag zu.

Artikel 9

Zusatzleistungen

1. Die Zusatzleistungen werden von Krankenpfleger/in und von den medizinisch-röntgentechnischen Assistenten/innen mit unbefristeten oder befristeten Arbeitsverhältnis abgeleistet, die Bedienstete des Sanitätsbetriebes sind. Diese werden außerhalb der regulären Arbeitszeit mit dem Ziel vollzogen, die Wartelisten abzubauen.

Die zusätzlichen Leistungen werden mit einem allumfassenden Stundensatz im Ausmaß von 50,00 Euro brutto vergütet.

Die Anzahl der Zusatzleistungen sowie die Abteilungen und Dienste, die zur Leistung derselben zugelassen sind, müssen auf Betriebsebene festgelegt werden

prestazione

di turni di lavoro che contribuisce alla funzionalità del relativo servizio per almeno 12 ore giornaliere e sono distribuiti periodicamente sulle 12 ore giornaliere. Viene corrisposta un'indennità pari ad euro 2,50 *per ogni turno di lavoro*.”

Articolo 6

Indennità per il servizio notturno

1. Il comma 2 dell'articolo 34 del contratto collettivo di comparto 7 aprile 2005 è così sostituito:

“2. Per ogni ora di lavoro notturno spetta una indennità pari ad euro 5,10 con decorrenza 1° gennaio 2021.”

Articolo 7

Servizio di pronta reperibilità

1. Il comma 6 dell'articolo 30 del contratto collettivo di comparto del 7 aprile 2005 è così sostituito:

“6. Per il servizio di pronta reperibilità spetta l'indennità oraria pari ad euro 5,83 con decorrenza 1° gennaio 2021.”

Articolo 8

Indennità per il servizio domiciliare

1. Al personale infermieristico dei distretti sanitari che presta assistenza domiciliare compete un'indennità per le giornate di effettivo servizio prestate, pari ad euro 4,50 giornaliere, con decorrenza 1° gennaio 2021.

Articolo 9

Prestazioni aggiuntive

1. Le prestazioni aggiuntive vengono svolte dagli/dalle infermieri/infermiere e dai tecnici sanitari di radiologia medica, sia a tempo determinato che a tempo indeterminato, dipendenti dell'Azienda sanitaria dell'Alto Adige. Le stesse vengono svolte al di fuori dell'ordinario orario di lavoro con la finalità di una riduzione delle liste di attesa. Le prestazioni aggiuntive vengono retribuite con un importo orario onnicomprensivo pari ad euro 50,00 lordi.

Il numero delle ore, nonché i reparti e servizi ammessi allo svolgimento di tali prestazioni sono da definirsi a livello aziendale.

Per la corresponsione delle prestazioni

Für die Ausbezahlung der zusätzlichen Leistungen laut diesem Artikel werden ab dem Jahr 2021

1.000.000,00Eurojährlich, inklusive Sozialabgaben, bereitgestellt.

2. Zur Ableistung von Zusatzleistungen ist das Personal laut Absatz 1 zugelassen, das im Besitz der nachstehenden Voraussetzungen ist:
 - a. seit mindestens sechs Monaten in einem Vollzeitverhältnis angestellt zu sein,
 - b. frei von auch teilweisen Einschränkungen oder Vorschreibungen in Bezug auf die Tätigkeiten zu sein, welche vom zuständigen Arzt bescheinigt wurden,
 - c. für den Monat, in dem um die Zusatzleistung ersucht wurde, nicht in den Genuss einer gesetzlichen oder vertraglichen Bestimmung gekommen zu sein, welche eine Reduzierung, in welcher Form auch immer, der Dienstzeit beinhaltet, einschließlich der krankheitsbedingten Abwesenheit.
3. Sollte auch der Staat hierfür Geldmittel zur Verfügung stellen, können die freiwerdenden Geldmittel zur Finanzierung der Verhandlungen auf Betriebsebene verwendet werden. Die eventuell freiwerdenden finanziellen Mittel müssen für die Vereinheitlichung der derzeitigen unterschiedlichen Betriebsabkommen im Südtiroler Sanitätsbetrieb verwendet werden. Dies gilt auch, falls die finanziellen Mittel nicht ausgeschöpft werden.

Artikel 10

Einstufung Masseur/Innen und Heilmasseur/Innen in die Funktionsebene 7ter

1. Gemäß Artikel 4, Absatz 2, des Gesetzes vom 26. Februar 1999, Nr. 42 betreffend „*Disposizioni in materia di professioni sanitarie*“ und unter Berücksichtigung von Artikel 4, Absatz 3, des DPCM vom 26. Juli 2011 betreffend „*Criteri e modalità per il riconoscimento dell'equivalenza ai diplomi universitari dell'area sanitaria dei titoli del pregresso ordinamento, in attuazione dell'articolo 4, comma 2, della legge 26 febbraio 1999, n. 42*“, werden all jene, welche die Ausbildung zum Masseur/Innen und Heilmasseur/Innen innerhalb 31. Dezember 1995 begonnen und den entsprechenden Studientitel vor dem 17. März 1999 erlangt haben, sowie eine entsprechende Maßnahme zur Gleichstellung der Titel im Sinne der obigen Bestimmungen erhalten haben, in die Funktionsebene 7ter eingestuft.
2. Die wirtschaftliche Einstufung des in diesem Artikel

aggiuntive di cui al presente articolo viene messo a

disposizione, a partire dall'anno 2021, 1.000.000,00 di euro all'anno, oneri sociali inclusi.

2. E' ammesso a svolgere prestazioni aggiuntive il personale di cui al comma 1, in possesso dei seguenti requisiti:
 - a. essere in servizio con rapporto di lavoro a tempo pieno da almeno sei mesi;
 - b. essere esenti da limitazioni anche parziali o prescrizioni alle mansioni come certificate dal medico competente;
 - c. non beneficiare, nel mese in cui è richiesta la prestazione aggiuntiva, di istituti normativi o contrattuali che comportino la riduzione, a qualsiasi titolo, dell'orario di servizio, comprese le assenze per malattia.
3. Qualora anche lo Stato metta a disposizione dei mezzi finanziari a tal fine, i mezzi finanziari che si rendono disponibili possono essere utilizzati per il finanziamento della contrattazione a livello aziendale. I mezzi finanziari resi eventualmente disponibili devono essere usati ai fini dell'unificazione degli attuali accordi aziendali nell'Azienda sanitaria dell'Alto Adige. Ciò vale anche nel caso in cui i mezzi finanziari non vengano utilizzati.

Articolo 10

Inquadramento dei/delle massaggiatori/massaggiatrici e massofisioterapisti/e nel livello funzionale 7ter

1. Ai sensi dell'articolo 4, comma 2, della legge 26 febbraio 1999, n. 42 recante „*Disposizioni in materia di professioni sanitarie*“ e considerato quanto stabilito all'articolo 4, comma 3, del DPCM 26 luglio 2011 recante „*Criteri e modalità per il riconoscimento dell'equivalenza ai diplomi universitari dell'area sanitaria dei titoli del pregresso ordinamento, in attuazione dell'articolo 4, comma 2, della legge 26 febbraio 1999, n. 42*“, coloro che hanno iniziato la formazione di massaggiatore/massaggiatrice e massofisioterapista entro il 31 dicembre 1995 e conseguito il relativo titolo antecedentemente al 17 marzo 1999, nonché ottenuto idoneo provvedimento di equivalenza dei titoli posseduti ai sensi della suddetta normativa, sono inquadrati nel livello funzionale 7ter.
2. L'inquadramento economico del personale

genannten Personals erfolgt mittels Zuweisung derselben Position nach Klassen oder Vorrückungen, die der in der bisherigen Funktionsebene angereiften Position entspricht.

contemplato dal presente articolo avviene con l'attribuzione della medesima posizione, per classi o scatti, in godimento nella qualifica funzionale di provenienza.

3. Die Einstufung laut Absatz 1 ist ab dem 1. Jänner 2021 wirksam. Jegliche sonstige Ansprüche in Bezug auf vorherige Arbeitsleistungen sind ausgeschlossen.

3. L'inquadramento di cui al comma 1 spiega i suoi effetti a partire dal 1° gennaio 2021. È esclusa qualsiasi ulteriore pretesa in relazione alle prestazioni lavorative pregresse.

Artikel 11

Aufhebungen von Bestimmungen

1. Für das Personal, auf welches dieser Teilvertrag Anwendung findet, werden jene Bestimmungen nicht mehr angewandt, welche mit dem vorliegenden Vertrag nicht vereinbar sind.

Articolo 11

Abrogazione delle norme

1. Le norme precedenti non compatibili con le norme del presente accordo stralcio si considerano abrogate.

DER VERHANDLUNGSLEITER

II RESPONSABILE DELLA CONTRATTAZIONE

Günther Burger
(unterzeichnet / firmato)

ÖFFENTLICHE DELEGATION

DELEGAZIONE PUBBLICA

Direktorin des Amtes für Gesundheitsordnung

Direttrice dell'Ufficio Ordinamento Sanitario

Veronika Rabensteiner
(unterzeichnet / firmato)

Direktorin der Abteilung Personal im Sanitätsbetrieb

Direttrice della Ripartizione Personale dell'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige

Sabrina Balduzzi
(unterzeichnet / firmato)

Referentin für das Büro für die Beziehungen zum Personal und den Gewerkschaften im Südtiroler Sanitätsbetrieb

Referente dell'Ufficio relazioni con il Personale e i Sindacati nell'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige

Elisa Dolzini
(unterzeichnet / firmato)

GEWERKSCHAFTSORGANISATIONEN

ORGANIZZAZIONI SINDACALI

AGB/CGIL
(unterzeichnet / firmato)

ASGB
(nicht unterzeichnet / non firmato)

NURSING UP
(unterzeichnet / firmato)

SBG/CISL
(unterzeichnet / firmato)

SGK/UIIL
(unterzeichnet / firmato)